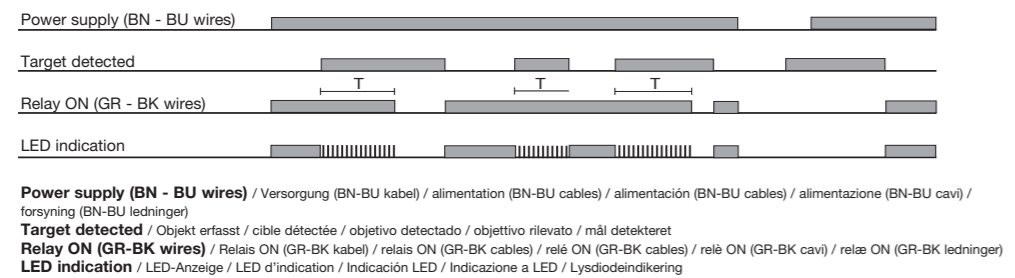
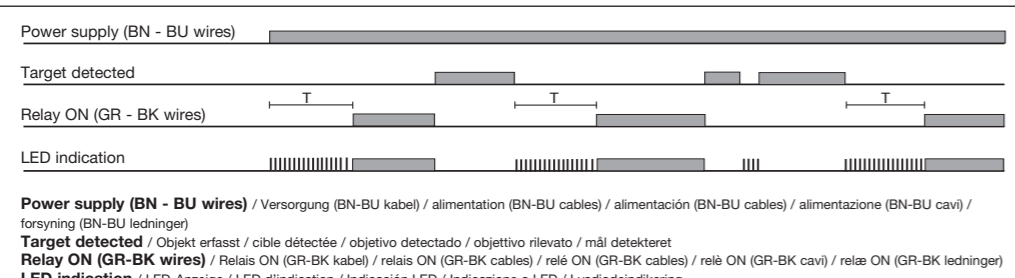


Operation Diagram / Betriebsdiagramm / Diagramme de Fonctionnement / Diagrama de Operación / Diagramma di Funzionamento / Funktionsdiagramm

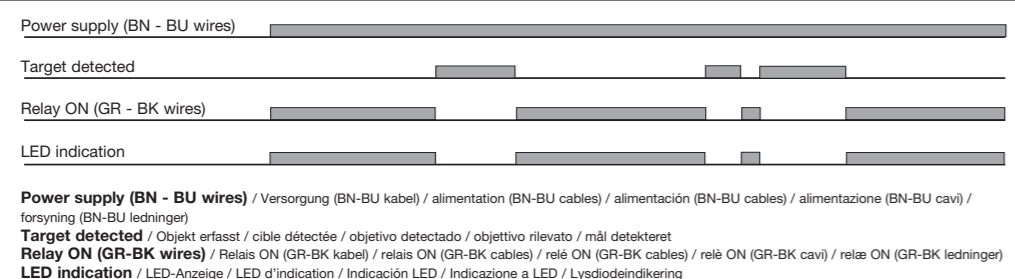
CA30CLN12MU10M



CA30CLN12MV10M



CA30CLN12MT



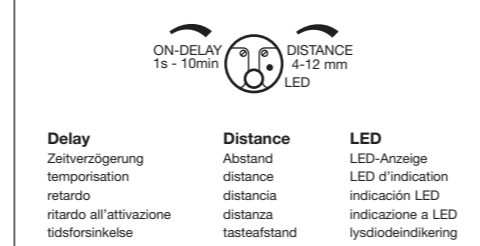
UL Mark / Marquage UL

GB
This device shall be connected to a Power-supply of overvoltage Cat. II („Load level - Transient Limited“ - Secondary circuit of a protected utility transformer max power 1500 VA or less).

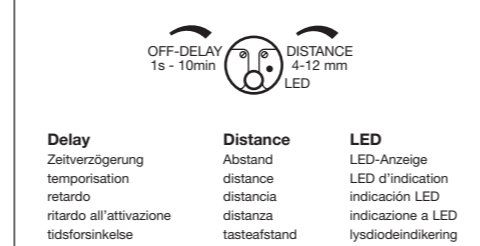
F
Ce dispositif doit être raccordé à une alimentation de surtension Cat. II („Niveau charge - transitoire limitée“ - circuit secondaire d'un transformateur protégé basse tension puissance max 1500 VA ou moins).

Adjustment / Einstellung / Réglage / Ajuste / Regolazione / Justering

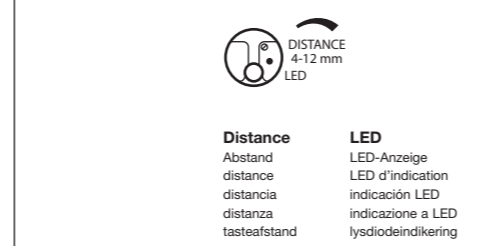
CA30CLN12MU10M



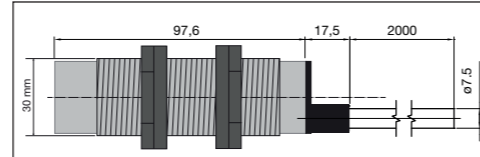
CA30CLN12MV10M



CA30CLN12MT



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner

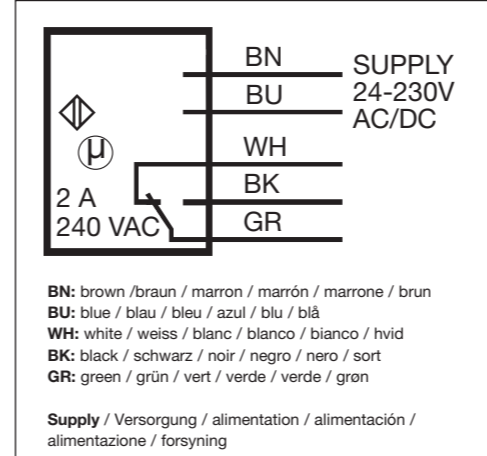


Installation Hints

Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink

To avoid interference from inductive voltage/ current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables	Relief of cable strain The cable should not be pulled	Protection of the sensing face A proximity switch should not serve as mechanical stop	Switch mounted on mobile carrier Any repetitive flexing of the cable should be avoided
Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln halten	Schutz vor Überdehnung des Kabels Nicht am Kabel ziehen	Schutz der Sensorfläche des Schalters Näherungsschalter nicht als mecha-nischen Anschlag verwenden	Mobilier Näherungsschalter Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden
Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes	Tension des câbles Éviter toute contrainte en traction du câble	Protection de la face de détection du détecteur Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique	Détecteur monté sur support mobile Éviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble
Para evitar interferencias de tensión inductiva/ picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides	Alivio de la tensión del cable No se debe tirar del cable	Protección de la cara de detección Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico	Conector montado sobre portadora móvil Evitar doblar el cable repetidas veces
Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza	Posizione del cavo Il cavo non deve essere teso	Protezione della parte sensibile del sensore I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici	Sensore installato su pedana mobile Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo
For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingsspidser skal aftasterkablet adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnet-ventiler	Aflastning af kabel Der bør ikke trækkes i kablet	Beskyttelse af følerens tasteflade En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop	Aftaster monteret på bevægeligt underlag Gentagne bøjninger af kablet bør undgås

Wiring Diagrams / Schaltbilder / Schémas de Câblage / Diagramas de Conexiones / Collegamenti Elettrici / Forbindelsesdiagrammer



Capacitive Sensor with Relay (and Timer)

Kapazitiver Abtaster mit Relais (und Zeitfunktion) / Détecteur capacitif avec relais (et minuterie) / Sensor capacitivo con relé (y temporizador) / Sensore capacitivo con relè (e temporizzatore) / Kapacitiv føler med relæ (og timer)

CA30CLN12Mxxxx



CARLO GAVAZZI
www.gavazziautomation.com



Type	GB
CA30CLN12MU10M	Capacitive sensor with relay and timer (ON delay).
CA30CLN12MV10M	Capacitive sensor with relay and timer (OFF delay).
CA30CLN12MT	Capacitive sensor with relay.

Specifications

Power supply	24 - 230 V AC/DC
Frequency	47 - 63 Hz
Rated operational volt.	Max. 3 VA
Sensing distance	4 - 12 mm. Adjustable. Factory set at 7 mm
Hysteresis	3 to 20%
Time delay	
CA30CLN12MU10M	1 s - 10 min, adjustable
CA30CLN12MV10M	1 s - 10 min, adjustable
CA30CLN12MT	No timer
LED-indication	Relay status and timer function (flashes during time delay if present)
Mounting	2 nuts

Mode of Operation

CA30CLN12MU10M (See operation diagram). Power supply is applied to the sensor (BN and BU wires). When the target is not present, the relay operates (connection between GR and BK wires) and LED lights. When the target is detected the time measurement starts and LED flashes. After expiration of the set time (0-10 min.), the relay releases (connection between GR and WH wires.) and LED turns off. The relay remains released as long as the target is detected.

CA30CLN12MV10M (See operation diagram). Power supply is applied to the sensor (BN and BU wires) and time measurement starts. When the set time has expired (0-10 min.) the relay operates (connection between GR and BK wires) and remains connected until the target is detected. After activation of the sensor the relay releases (connection between GR and WH wires.). As soon as the target is not present again the time measurements of the set time starts.

CA30CLN12MT (See operation diagram). Power supply is applied to the sensor (BN and BU wires). The relay operates (connection between GR and BK wires) and remains ON until the target is detected. After activation of the sensor the relay releases (connection between GR and WH wires.)

Typ	D
CA30CLN12MU10M	Kapazitiver Abtaster mit Relais un Zeitfunktion (Ansprechverzögerung).
CA30CLN12MV10M	Kapazitiver Abtaster mit Relais un Zeitfunktion (Abfallverzögerung).
CA30CLN12MT	Kapazitiver Abtaster mit Relais.

Technische Daten

Versorgung	24 - 230 V AC/DC
Frequenz	47 - 63 Hz
Nennbetriebsspannung	Max. 3 VA
Schaltabstand	4 - 12 mm, einstellbar. Ab Werk auf 7 mm eingestellt
Hysteresis	3 bis 20%
Zeitverzögerung	
CA30CLN12MU10M	1 s - 10 min, einstellbar
CA30CLN12MV10M	1 s - 10 min, einstellbar
CA30CLN12MT	Kein Zeitfunktion
LED-Anzeige	Für Relaisposition und Zeitfunktion. Blinkfrequenz zeigt die Zeitverzögerung an (wenn vorhanden).
Montage	2 muttern

Funktion

CA30CLN12MU10M (Siehe Funktionsdiagram). Die Betriebsspannung wird an den Abtaster angeschlossen (BN und BU kabel). Bei unaktiviertem Abtaster will das Relais anziehen und (Verbindung zwischen GR und BK kabel) bilden, und die LED will leuchten. Wenn der Abtaster aktiviert wird, beginnt die Zeitausmessung. Nach Ablauf der eingestellten Zeit (0-10 Min.) geht das Relais in Ruhstellung zurück (Verbindung zwischen GR und WH kabel), und die LED erlischt. Das Relais bleibt in Ruhstellung, bis der Abtaster wieder unaktiviert ist.

CA30CLN12MV10M (Siehe Funktionsdiagram). Die Betriebsspannung wird an den Abtaster angeschlossen (BN und BU kabel) und der Zeitablauf beginnt. Nach Ablauf der eingestellten Zeit (0-10 Min.) zieht das Relais an (Verbindung zwischen GR und BK kabel) und bleibt angezogen, bis der Abtaster aktiviert wird. Nach Aktivieren des Abtasters fällt das Relais ab (Verbindung zwischen GR und WH kabel). Sobald der Abtaster wieder unaktiviert ist, beginnt der Ablauf der eingestellten Zeit.

CA30CLN12MT (Siehe Funktionsdiagram). Die Betriebsspannung wird an den Abtaster angeschlossen (BN und BU kabel). Das Relais zieht an ((Verbindung zwischen GR und BK kabel) und bleibt angezogen, bis der Abtaster aktiviert wird. Nach Aktivieren des Abtasters fällt das Relais ab (Verbindung zwischen GR und WH kabel).

Modèle	F
CA30CLN12MU10M	Détecteur capacitif avec minuterie et relais (temporisation travail).
CA30CLN12MV10M	Détecteur capacitif avec minuterie et relais (temporisation repos).
CA30CLN12MT	Détecteur capacitif avec minuterie.

Caractéristiques

Alimentation	24 - 230 V CA/CC
Fréquence	47 - 63 Hz
Tension nominale de fonctionnement	Max. 3 VA
Dist. de détection	4 - 12 mm, réglable. Fixé à 7 mm
Hystéresis	3 à 20%
Temporisation	
CA30CLN12MU10M	1 s - 10 min, réglable
CA30CLN12MV10M	1 s - 10 min, réglable
CA30CLN12MT	Ne temporizator
LED d'indication	Indication du relais et de la minuterie. Fréquence clignotant indique la temporisation (s'il est présent).
Montage	2 ecrous

Principe de Fonctionnement

CA30CLN12MU10M (Voir diagramme). Le capteur doit être sous tension (les câbles BN et BU). Lorsque le détecteur est inactif, le relais est excité (raccordement entre les câbles GR et BK) et LED s'allume. Aussitôt que le détecteur est activé, la mesure du temps commence et LED clignote. Après activation du temps affiché (0 à 10 min.) le relais retombe (raccordement entre les câbles GR et WH) et LED s'éteint. Le Relais reste retombé jusqu'à ce que le detecteur est de nouveau inactif.

CA30CLN12MV10M (Voir diagramme). Le capteur doit être sous tension (les câbles BN et BU) et la mesure du temps commence. Après l'expiration du temps affiché (0 à 10 m) le relais est excité (raccordement entre les câbles GR et BK) et reste raccorder jusqu'à ce que le détecteur est activé. Le relais retombe après activation du détecteur (raccordement entre les câbles GR et WH). Aussitôt que le détecteur n'est plus activé la mesure du temps affiché commence.

CA30CLN12MT (Voir diagramme). Le capteur doit être sous tension (les câbles BN et BU). Le relais est excité (raccordement entre les câbles GR et BK) et reste tiré jusqu'à ce que le détecteur est activé. Le relais retombe après activation du détecteur (raccordement entre les câbles GR et WH).

Modelo	E
CA30CLN12MU10M	Sensor capacitivo con relé y temporizador (retardo a la conexión).
CA30CLN12MV10M	Sensor capacitivo con relé y temporizador (retardo a la desconexión).
CA30CLN12MT	Sensor capacitivo con relé.

Especificaciones

Tensión de alimentación	24 - 230 V CA/CC
Frecuencia	47 a 63 Hz
Tensión operativa nominal	Max. 3 VA
Distancia de det.	4 a 12 mm, ajustable. Ajustado en fábrica a 7 mm de 3 a 20%
Histéresis	3 a 20%
Tiempo de retardo	
CA30CLN12MU10M	1 seg. a 10 min, ajustable
CA30CLN12MV10M	1 seg. a 10 min, ajustable
CA30CLN12MT	Ne temporizador
Indicación LED	Posición del relé y función de temporizador. La frecuenci del parpadeo indica el retardo de tiempo (si está presente).
Montaje	2 tuercas

Modo de Funcionamiento

CA30CLN12MU10M (Véase el diagrama de funcionamiento). Se aplica alimentación al sensor (cables BN y BU). Cuando el sensor no está activado, el relé está en funcionamiento (conexión entre cables GR y BK) y el LED se ilumina. Cuando el sensor se activa, el tiempo de medición comienza y el LED parpadea. Una vez se acaba el tiempo fijado (0 a 10 min.), el relé se desconecta (conexión entre cables GR y WH) y el LED se apaga. El relé permanece desactivado hasta que el sensor deje de detectar de nuevo.

CA30CLN12MV10M (Véase el diagrama de funcionamiento). Se aplica la alimentación al sensor (cables BN y BU) y se inicia el tiempo de medición. Una vez se acaba el tiempo fijado (0 a 10 min.) el relé se pone en funcionamiento (conexión entre cables GR y BK) y permanece conectado hasta que el sensor detecta. Cuando el sensor está detectando, el relé se desconecta (conexión entre cables GR y WH). En cuanto el sensor se desactiva, se inicia de nuevo el tiempo de medición.

CA30CLN12MT (Véase el diagrama). La alimentación se aplica al sensor (cables BN y BU). El relé se activa (conexión entre cables GR y BK) y permanece activo hasta que el sensor se activa. Después de activarse el sensor, el relé se desconecta (conexión entre cables GR y WH).

Modello	I
CA30CLN12MU10M	Sensore capacitivo con relè e temporizzatore (ON ritardo).
CA30CLN12MV10M	Sensore capacitivo con relè e temporizzatore (OFF ritardo).
CA30CLN12MT	Sensore capacitivo con relè.

Specifiche

Alimentazione	24 - 230 V CA/CC
Frequenza	47 - 63 Hz
Tensione di funzionamento stimata	Max. 3 VA
Sensibilità regolabile	4 - 12 mm. Preimpostato a 7 mm da 3 al 20%
Isteresi	3 a 20%
Tempo di ritardo	
CA30CLN12MU10M	1 s - 10 min, regolabile
CA30CLN12MV10M	1 s - 10 min, regolabile
CA30CLN12MT	No temporizzatore
Indicazione a LED	Posizione del relè e funzione di temporizzazione. La frequenza di lampeggiamento indica il tempo di ritardo (se presente).
Montaggio	2 viti

Modalità di Funzionamento

CA30CLN12MU10M (Vedere il diagramma di funzionamento). L'alimentazione è collegata al sensore (cavo BN e cavo BU). Quando il sensore non è attivato il relè entra in funzione (connessione tra il cavo GR e quello BK) ed il LED si accende. All'attivazione del sensore comincia la misurazione del tempo ed il LED lampeggia. Trascorso il tempo prefissato (0-10 min.) il relè si stacca (connessione tra il cavo GR e quello WH) ed il LED si spegne. Il relè resta staccato finché il sensore non venga nuovamente disattivato.

CA30CLN12MV10M (Vedere il diagramma di funzionamento). L'ali-mentazione è collegata al sensore (cavo BN e cavo BU) e la misurazione del tempo comincia. Trascorso il tempo prefissato (0-10 min.) il relè entra in funzione (connessione tra il cavo GR e quello BK) e rimane attivato fino all'entrata in funzione del sensore. Avvenuta l'attivazione del sensore il relè si stacca (connessione tra il cavo GR e quello WHY). Non appena il sensore si disattiva, ricomincia la misurazione del tempo prefissato.

CA30CLN12MT (Vedi diagramma di funzionamento). Applicare la tensione di alimentazione ai fili BN e BU. Il relè si eccitata (contatto chiuso tra i fili GR e BK) Una volta attivato il sensore, il relè si diseccita (contatto chiuso tra i fili GR e WH)

Type	DK
CA30CLN12MU10M	Kapacitiv føler med relæ og timer (ON forsinkelse).
CA30CLN12MV10M	Kapacitiv føler med relæ og timer (OFF forsinkelse).
CA30CLN12MT	Kapacitiv føler med relæ.

Specifikationer

Forsyning	24 - 230 V AC/DC
Frekvens	47 - 63 Hz
Nominel spændingsforsyning	Max. 3 VA
Tastefstand	4 - 12 mm, justerbar. Justeret fra fabrik til 7 mm
Hysteresis	3 til 20%
Tidsforsinkelse	
CA30CLN12MU10M	1 s - 10 min, justerbar
CA30CLN12MV10M	1 s - 10 min, justerbar
CA30CLN12MT	Ingen timer
LED-indikering	Relæstilling og timerfunktion. Blinkfrekvens indikerer tidsforsinkelse (hvis tilstede).
Montering	2 møtrikker

Funktion

CA30CLN12MU10M (Se funktionsdiagram). Spændingen tilsluttes føleren (BN og BU ledning). Ved uaktiveret føler, vil relæet trække og danne forbindelse mellem GR og BK ledning, og LED vil lyse. Når føleren aktiveres vil tidsudmålingen starte og LED blinke. Efter udløb af den indstillede tid (0-10 min.) falder relæet tilbage til hvilestilling (forbindelsen mellem GR og WH ledning) og LED vil slukkes. Relæet forbliver i hvilestilling indtil føleren igen er uaktiveret.

CA30CLN12MV10M (Se funktionsdiagram). Spændingen tilsluttes føleren (BN og BU ledning) og tidsudmålingen påbegyndes. Efter udløb af den indstillede tid (0-10 min.) trækker relæet (forbindelse mellem GR og BK ledning) og forbliver sluttet indtil føleren aktiveres.

Efter aktivering af føleren falder relæet tilbage til hvilestilling (forbindelse mellem GR og WH ledning). Så snart føleren igen er uaktiveret påbegyn-des tidsudmålingen af den indstillede tid.

CA30CLN12MT (Se funktionsdiagram). Spændingen tilsluttes føleren (BN og BU ledning). Relæet trækker (forbindelse mellem GR og BK ledning) og forbliver trukket indtil føleren aktiveres. Efter aktivering af føleren falder relæet tilbage til hvilestilling (forbindelse mellem GR og WH ledning).